

Allemand : Kulturwissenschaften / Cultural studies

Mention : Langues, Littératures et Civilisations Etrangères et Régionales (LLCER) [Master]

Infos pratiques

- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Durée : 2 ans
- > ECTS : 120
- > Ouvert en alternance : Non
- > Formation accessible en : Formation initiale
- > Formation à distance : Non
- > Durée moyenne de la formation :
 - M1 LLCER Allemand : 154 h
 - M2 LLCER Allemand : 246 h

Présentation

Présentation

Les études culturelles/Kulturwissenschaften/cultural studies s'inscrivent dans un champ de recherche international novateur qui s'est développé depuis les années soixante, notamment dans le monde anglophone et germanophone. Ce champ de recherche met l'accent sur la dimension matérielle et symbolique des cultures ainsi que sur leurs acteurs. Les objets de la vie quotidienne, les institutions humaines, les modes de pensée, les systèmes de normes et de valeurs sont interrogés dans leur façon de produire et de transmettre diverses formes de culture. Cette démarche vise à dépasser les frontières traditionnelles entre les disciplines, ce qui correspond pleinement au décloisonnement entre disciplines pratiquée par les études germaniques à la française.

Admission

Conditions d'admission

Master 1 :

Modalités de recrutement :

Recrutement notamment sur dossier.

Critères de recrutement :

Conformément à la délibération du CA, il est attendu des candidats qu'ils montrent l'adéquation de leur formation antérieure et de leur projet professionnel avec la formation visée.

Mentions de Licences conseillées :

Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales (parcours Allemand)

Licence internationale avec parcours allemand

Licence Langues étrangères appliquées parcours allemand

Les candidats titulaires d'autres diplômes pourront également candidater (procédure de validation des acquis académiques ou des études antérieures, notamment).

Master 2 :

Modalités de recrutement :

Recrutement notamment sur dossier.

Critères de recrutement :

Conformément à la délibération du CA, il est attendu des candidats qu'ils montrent l'adéquation de leur formation antérieure et de leur projet professionnel avec la formation visée.

Mention de Master conseillé

M1 allemand

M1 international

M1 LEA

Les candidats titulaires d'autres diplômes pourront également candidater (procédure de validation des acquis académiques ou des études antérieures, notamment).

Et après

Fiches métiers ROME

- > E1103: Communication
- > E1108: Traduction, interprétariat
- > E1106: Journalisme et information média
- > K211: Formation professionnelle

Contact(s)

> Katja Schubert

Responsable pédagogique

kschubertfusari@parisnanterre.fr

Programme

M1 LLCER Allemand

Semestre 7

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Maîtriser un domaine et ses méthodes	UE					21
4V7DLCPP - Littérature et culture : la peinture	EC	18				4,5
4V7AMETP - Méthodologie LLCER : Cultures mondes	EC	18				3
4V7DCULP - Culturals Studies	EC	24				4,5
4V7DISSP - Introduction aux sciences sociales : atelier de lecture en allemand	EC	18				4,5
4V7DARCP - Travail d'archive: la Contemporaine	EC		18			4,5
UE Elargir ses connaissances/personnaliser son parcours	UE					4,5
1 élément(s) au choix parmi 6 :						
Sociologie de la culture	EC	24				4,5
Sociologie des institutions culturelles	EC	24				4,5
Sociologie des médias	EC	24				4,5
Sociologie visuelle	EC	24				4,5
Philosophie contemporaine	EC					4,5
Histoire de l'art	EC					4,5
UE Développer ses compétences linguistiques	UE					3
4V7DTRDP - Traduction en langue allemande	EC	24				3
UE S'investir pour son université et dans son projet personnel	UE					1,5
4V7TPROP - Conception d'un projet culturel	EC					1,5

Semestre 8

1 élément(s) au choix parmi 2 :

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Mobilité à l'étranger	UE					30
UE Maîtriser un domaine et ses méthodes	UE					25,5
Enseignements validés lors de la mobilité	EC					25,5
UE Se former en milieu professionnel	UE					4,5
4V8DSTGP - Stage en études germaniques	EC					4,5
UE Stage en France	UE					30
UE Conduire un travail personnel mobilisant la recherche/l'expertise	UE					19,5
4V8DMEMP - Mémoire de recherche	EC					19,5
UE Se former en milieu professionnel	UE					9
Stage en études germaniques	EC					4,5
Rapport de stage et soutenance	EC					4,5
UE S'investir pour son université et dans son projet professionnel	UE					1,5
1 élément(s) au choix parmi 2 :						
Participation à la vie d'un des laboratoires	EC					1,5
Participation à la vie associative	EC		6			1,5

M2 LLCER Allemand

Semestre 9

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Maîtriser un domaine et ses méthodes	UE					21
4V7AMETP - Méthodologie LLCER : Cultures mondes	EC	18				3
4V9DKIRP - Initiation à la recherche	EC		18			4,5
4V9DKRSP - Religion, Etat, société en Allemagne	EC	24				4,5
4V9DKLIP - Linguistique	EC	24				4,5
4V9DKGTP - Littérature et culture : La guerre de 30 ans	EC	24				4,5
UE Elargir ses connaissances/personnaliser son parcours	UE					4,5
1 élément(s) au choix parmi 4 :						

Sociologie des institutions culturelles	EC					4,5
Sociologie de la culture	EC					4,5
Politique culturelle	EC					4,5
Anthropologie linguistique	EC					4,5
UE Développer ses compétences linguistiques	UE					3
4V9DKTRP - Traduction en langue allemande	EC	24				3
UE S'investir pour son université et dans son projet professionnel	UE					1,5
Réalisation d'un projet culturel	EC					1,5
Semestre 10	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Maîtriser un domaine et ses méthodes	UE					21
4V0DKCBP - Littérature et culture 3	EC	24				4,5
4V0DKMMP - Littérature et culture 4	EC	18				4,5
4V0DMEMP - Mémoire de recherche	EC					12
UE Elargir ses connaissances/personnaliser son parcours	UE					4,5
4V0DMETP - Méthodologie : Atelier d'écriture du mémoire de recherche	EC		18			4,5
UE Développer ses compétences linguistiques	UE					3
4V0DKTRP - Traduction en langue allemande	EC	24				3
UE S'investir pour son université et dans son projet personnel	UE					1,5
1 élément(s) au choix parmi 1 :						
Participation à la vie d'un des laboratoires	EC		12			1,5

UE Maîtriser un domaine et ses méthodes

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 21.0

Liste des enseignements

- Littérature et culture : la peinture
- Méthodologie LLCER : Cultures mondes
- Cultural Studies
- Introduction aux sciences sociales : atelier de lecture en allemand
- Travail d'archive: la Contemporaine

Littérature et culture : la peinture

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand
- > Période de l'année : Enseignement dixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V7DLCPP

Présentation

Il s'agira de revisiter l'histoire de la peinture allemande à partir de l'exemple d'un genre pictural longtemps considéré comme mineur, de retracer les jalons de son évolution depuis sa place de coulisse symbolique (le *hortus conclusus* de la peinture religieuse notamment), puis naturaliste jusqu'à sa formalisation abstraite en passant par sa définition à l'ère classique ou sa revalorisation romantique. Un tel parcours permettra de balayer toute cette histoire en allant grosso modo de Konrad Witz et de l'école du Danube à Wolfgang Mattheuer ou Gerhard Richter en passant par Caspar David Friedrich et Paul Klee. Cette approche nous donnera aussi l'occasion d'étudier les conceptions de la nature sous-tendant ces évolutions, et de nous intéresser notamment à des notions essentielles telle que celle de sublime. Parallèlement à l'analyse d'images et de tableaux, cette problématique nous conduira à nous consacrer à la lecture de textes littéraires et théoriques liés à ces questions, notamment à l'époque romantique.

Objectifs

Acquérir des connaissances d'histoire de l'art relatives au monde germanophone ; développer un savoir-faire d'analyse des œuvres en allemand ; affiner sa réflexion sur art, nature et culture.

Évaluation

- * **Contrôle continu** : exposé oral ou travail personnel écrit, participation active au cours
- * **Contrôle dérogatoire** : exposé oral ou travail personnel écrit
- * **Contrôle de seconde chance**: exposé oral ou travail personnel écrit

Pré-requis nécessaires

une bonne maîtrise de l'allemand écrit et oral est indispensable

Compétences visées

Acquérir des connaissances, développer un savoir-faire et affiner sa réflexion.

Bibliographie

- Elisabeth Décultot, *Peindre le paysage. Discours théorique et renouveau pictural dans le romantisme allemand*, Tusson, Du Lérot, 1996, 497 p.
- « Le paysage en France et en Allemagne autour de 1800 », dossier dirigé par Elisabeth Décultot et Christian Helmreich dans la *Revue germanique internationale*, 7/1997 (contributions intégralement disponibles en ligne)
- Norbert Schneider, *Geschichte der Landschaftsmalerei*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2005, 2., durchgesehene Auflage 2009, 214 S.
- Norbert Wolf, *Landschaftsmalerei*, Köln, Taschen, 2008, 96 S.

Ressources pédagogiques

Outre les documents distribués en cours ou sur coursenligne, voir les multiples sites internet des musées, artistes, etc.

Contact(s)

> **Sylvie Le grand ticchi**

Responsable pédagogique
slegrandticchi@parisnanterre.fr

Méthodologie LLCER : Cultures mondes

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V7AMETP

Présentation

A partir de différentes aires culturelles (anglophone, germanophone, hispanophone, italoophone, lusophone) le séminaire s'intéressera à la mondialisation dans ses aspects linguistiques et culturels ainsi qu'à la circulation des objets culturels, des savoirs et des humains (traduction, translittération, transparence et opacité des codes, transculturalité, mobilités humaines). Le cadre de travail combinera une approche historique de la redéfinition des lignes de partage héritées de la période coloniale dans la phase néo-coloniale, à une réflexion sur la mondialité et ses enjeux politiques, culturels, linguistiques et épistémiques. Les différentes perspectives critiques permettront de faire émerger l'opacité culturelle résiliente qui perdure par-delà les facteurs d'homogénéité du monde contemporain (hégémonies linguistiques et standardisation des modes de production, impérialisme économique et politique). La réflexion se portera également sur les enjeux de la construction du savoir et les enjeux de la mémoire collective. Le séminaire, à caractère interdisciplinaire et transversal, est structuré en 9 conférences de 2h, dispensées par des enseignants-chercheurs de disciplines et domaines différents.

Évaluation

Contrôle continu

Le cours sera évalué par un compte-rendu portant sur au moins trois conférences traitant d'aires culturelles différentes.

Contrôle terminal

Le cours sera évalué par un compte-rendu portant sur au moins trois conférences traitant d'aires culturelles différentes.

Bibliographie

Repères bibliographiques

Boaventura de Souza Santos. *Epistémologies du sud. Mouvements citoyens et polémique sur la science*. (Trad). Paris Desclée de Brouwer. 2016

Contarini S.; Joubert C., Moura J.M., *Penser la différence culturelle du colonial au mondial : Une anthologie transculturelle*, Paris, Mimésis, 2019

Glissant, Edouard. *Introduction à une Poétique du divers*. Paris : Gallimard : 1996.

McLuhan, Marshall and B.R. Powers. *The Global Village: Transformations in World, Life and Media in the 21 st Century*. New York: Oxford University Press, 1989.

Mignolo, Walter. *Local Histories/Global Designs: Coloniality, Subaltern Knowledges, and BorderThinking*. Princeton: Princeton U Press, 2000.

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V7DCULP

Présentation

Ce cours sera une introduction approfondie aux Cultural Studies, à leur genèse anglo-américaine, et à leur version allemande, les Kulturwissenschaften.

LES KULTURWISSENSCHAFTEN sont en grande partie le résultat d'une réforme « d'en haut » des philologies traditionnelles en Allemagne au début des années 1990. Une notion élargie de « culture » – toute pratique humaine ayant trait à la collectivité – et un regard distancié sur l'humain, informé par la sociologie et l'anthropologie culturelle, mettent l'accent sur la dimension matérielle et symbolique des cultures ainsi que sur leurs acteurs. Les objets de la vie quotidienne, les institutions humaines, les modes de pensée, les systèmes de normes et de valeurs sont interrogés dans leur façon de produire et de transmettre diverses formes de culture. Dans la partie « allemande », après une introduction générale dans l'histoire des « Kulturwissenschaften », nous nous pencherons sur des questions du climat/écologie dans cette perspective interdisciplinaire d'études culturelles. On explorera aussi les liens possibles avec les « postcolonial studies » et le champ de recherche sur la mémoire.

CULTURAL STUDIES

Born in Birmingham in the early 1960s based on a critical approach of orthodox marxism's concept of culture, before it crossed the Atlantic in the early 1980s and helped understand the new politics of popular culture, the overall field of cultural studies, very little known in France, includes a critical understanding of traditional and new media, a theory of reception and interpretative communities, a study of identity politics and minority narratives, and a broader analysis of culture at large as both domination and resistance, as a matter of power relation crucial to our contemporary world more than just a list of (master)works. This course will cover these various aspects of cultural studies and help students apply it to current affairs, cultural geopolitics as well as their own identity narratives.

Objectifs

Introduire les étudiants à un champ de recherche peu connu en France, développer une réflexion théorique et critique, menée en commun entre germanistes et anglicistes, sur la place de la culture (classique et contemporaine, légitime et populaire) dans les rapports de force actuels et la construction des identités collectives, comprendre les fondements des Kulturwissenschaften /

cultural studies et leurs enjeux actuels : contre-histoire des identités minoritaires, luttes pour le climat et l'écologie, justice sociale et globalisation, postcolonialisme et mémoires traumatiques.

Lire des textes théoriques venant de plusieurs disciplines (sciences sociales, humanités, littérature), développer un esprit critique et la capacité de synthétiser des genres de texte différents, réfléchir sur des liens entre étude de texte et pratiques sociales.

Évaluation

Partie allemande:

Contrôle continu: 1 dossier de synthèse de textes à rendre, la participation orale sera prise en compte.

Contrôle dérogatoire : Écrit de 3h

Contrôle de seconde chance: Ecrit de 3h

Partie anglaise:

Contrôle continu: 1 exposé et 1 travail écrit

Contrôle dérogatoire: Écrit de 3h

Contrôle de seconde chance: Ecrit de 3h

Pré-requis nécessaires

Bonne maîtrise du français

Bibliographie

Partie: K. Schubert

Bachmann-Medick, Doris, *Cultural Turns. Neuorientierungen in den Kulturwissenschaften*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 2006.
(Egalement disponible en anglais)

Balard, James Graham, *Sécheresse* (1964), Paris: Folio, 2018.

Böhme, Hartmut/Matussek, Peter/ Müller, Lothar (dir.), *Orientierung Kulturwissenschaft. Was sie kann, was sie will*, Reinbeck bei Hamburg : Rowohlt, 2002.

Chalard-Fillaudeau, Anne, *Les Etudes Culturelles*, Saint-Denis : Presses Universitaires de Vincennes, 2015.

Cuche, Denys, *La notion de culture dans les sciences sociales*, Paris: La Découverte, 1996.

De Certeau, Michel, *L'invention du quotidien, tome 1: arts de faire* (1974). Paris : Gallimard, 1990.

Halbwachs, Maurice, *La mémoire collective*, Paris : A. Michel, 1997.

Jullien, François, *Il n'y a pas d'identité culturelle*, Paris: L'Herne, 2016.

Kertész, Imre, *L'Holocauste comme culture*. Arles: Actes Sud, 2009.

Latour, Bruno, *Où atterrir?* Paris: La Découverte, 2017.

Mattelart, Armand/Érik Neveu, *Introduction aux Cultural Studies*. Paris : Éditions La Découverte, 2003.

Morrison, Toni, *L'origine des autres*, Paris: C. Bourgeois, 2018.

Said, Edward, *L'orientalisme. L'Orient crée par l'Occident (préface)*, Paris: Seuil, 2003.

Schaffner, Marin, *Un sol commun. Lutter, habiter, penser*, Marseille: Wild Project, 2019.

Partie: F. Cusset

Bhabha, Homi K., *The Location of Culture*, Londres : Routledge Classics, 2004

Butler, Judith, *Gender Trouble : Feminism and the Subversion of Identity* (1994), Londres : Routledge Classics, 2006

Casanova, Pascale, *La République mondiale des lettres*, Seuil : Points / Essais, 2009

Cusset, François, *Foucault, Derrida, Deleuze & Cie et les mutations de la vie intellectuelle aux États-Unis* (2003), Paris : La Découverte / Poche, 2005

De Certeau, Michel, *L'invention du quotidien, tome 1: arts de faire* (1974), Paris : Gallimard, 1990.

De Certeau, Michel, *La culture au pluriel* (1974), Paris : Seuil Points / Essais, 1993.

During, Simon (dir.), *The Cultural Studies Reader* (1993), New York : Routledge, 2007

Hall, Stuart, *The Fateful Triangle : Race, Ethnicity, Nation*, Cambridge : Harvard University Press, 2017

Hebdige, Dick, *Subculture : The Meaning of Style* (1979), Londres : Routledge, 1996

Jameson, Fredric, *The Cultural Turn : Selected Writings on the Postmodern*, Londres : Verso, 2009

Mattelart, Armand / Érik Neveu, *Introduction aux Cultural Studies*. Paris : Éditions La Découverte, 2003

Said, Edward, *Culture and Imperialism*, New York: Vintage : 1994

Spivak, Gayatri Chakravorty, Can the Subaltern Speak? In Cary Nelson and Larry Grossberg (dir.), *Marxism and the Interpretation of Culture*, Chicago: University of Illinois Press, 1988.

Contact(s)

> Katja Schubert

Responsable pédagogique
kschubertfusari@parisnanterre.fr

> Francois Cusset

Responsable pédagogique
fcusset@parisnanterre.fr

Introduction aux sciences sociales : atelier de lecture en allemand

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Allemand
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V7DISSP

Présentation

Cet atelier de lecture de textes en sciences sociales en allemand établit un lien avec les cours en sciences sociales dans les autres UFR. A partir d'un choix de textes fournis en début de semestre y seront abordées quelques notions de base relevant de disciplines telles que la sociologie, la philosophie, l'ethnologie, l'anthropologie, l'histoire de l'art, etc...

Georg Simmel (J.-M. Pouget): L'objectif est de découvrir la pensée de l'un des fondateurs de la sociologie (allemande) et auteur d'une oeuvre abondante et variée au travers de la lecture d'extraits tirés de deux essais comptant parmi les plus remarquables de Simmel: *Die Philosophie der Mode et Die Großstädte und das Geistesleben*. La lecture de ces deux brefs essais avant le début du cours est vivement conseillée.

Approches du biographique dans la recherche en sciences humaines (S. Le Grand-Ticchi). A partir de la lecture d'un article fondateur de Pierre Bourdieu (« L'illusion biographique », in : Actes de la recherche en sciences sociales, vol. 62-63, juin 1986, p. 69-72) et d'extraits divers en allemand, liés au développement de l'histoire orale autour de Lutz Niethammer et Dorothee Wierling en RFA, on s'intéressera à la fois aux problèmes concrets posés par les techniques d'interviews biographiques et le recueil de récits de vie, ainsi qu'aux formes diverses prises par ce genre spécifique.

Objectifs

Apprendre à lire des textes en sciences sociales en langue allemande et à en restituer le contenu et les enjeux théoriques.

Évaluation

- * Contrôle continu : participation orale, travail écrit et partiel écrit (2 heures)
- * Contrôle dérogatoire : examen écrit (2 heures)
- * Contrôle de seconde chance : examen écrit (2 heures)

Pré-requis nécessaires

niveau B1/B2 en allemand

Compétences visées

- * Compréhension de systèmes notionnels et théoriques en langue allemande
- * Aptitude à l'analyse et à la synthèse
- * Capacités rédactionnelles en allemand

Bibliographie

Fournie au début du semestre.

(Premiers éléments) :

Georg Simmel (cf. présentation)

Jonathan Sperber, *Karl Marx, homme du XIX^e siècle*, Paris, Piranha, 2017 (BU)

Ressources pédagogiques

- CRISCO, dictionnaire des synonymes <https://crisco2.unicaen.fr/des/>
- Deutsches Universalwörterbuch / DUDEN Verlag et sa version en ligne : <https://www.duden.de/>
- GREVISSE Maurice, GOOSSE, André, *Le bon usage* / de boeck
- Dictionnaire PONS, gratuit, en ligne : <https://fr.pons.com/traduction>
- Trésor de la langue française informatisé <http://atilf.atilf.fr/>
- WAHRIG-BURFEIND, Renate, *Deutsches Wörterbuch* / Brockhaus

Contact(s)

- > **Sylvie Le grand ticchi**
slegrandticchi@parisnanterre.fr
- > **Jean-michel Pouget**
Responsable pédagogique
jm.pouget@parisnanterre.fr
- > **Sylvie Le grand ticchi**
Responsable pédagogique
slegrandticchi@parisnanterre.fr

Travail d'archive: la Contemporaine

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand, Français
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V7DARCP

Présentation

La recherche ainsi que la documentation nécessitent certaines techniques qui seront abordées lors de ce cours dans une perspective pratique. On profitera d'une formation aux outils bibliographiques.

La seconde partie du cours sera une réflexion autour de la notion de « l'archive ». Les deux fils directeurs de ce programme convergent sur un travail documentaire : on se prépare à exploiter un fonds d'archive, à des fins documentalistes et d'un début de recherche pour un futur mémoire.

Le documentaliste/archiviste du fonds allemand de La Contemporaine nous introduira dans des sujets d'archive comme: die Wende 1989, die deutsche Kolonialpolitik, politische Zeitschriften der 20er Jahre, Bilder der Berliner Sezession etc.

Objectifs

Faire les premiers pas dans un travail de recherche par l'archive dans la perspective du futur mémoire de recherche en Master. Comprendre l'impact et l'enjeu des sources d'archives et leur utilisation pour son propre travail.

Évaluation

Contrôle continu: présentation et rédaction d'un dossier en lien avec les archives et un projet de master, la participation orale sera prise en compte

Contrôle dérogatoire : dossier à rendre

Contrôle se seconde chance: dossier à rendre

Pré-requis nécessaires

Bonnes connaissances de l'allemand

Martha Boeglin, *Le guide des méthodes de travail de l'étudiant. Rédaction, prise de notes, gestion du temps, mémorisation*, Paris, Éditions l'Étudiant, 2010, Sonia Combe: *Archives interdites. L'histoire confisquée*. Paris, La Découverte, 2001, Arlette Farge: *Le goût de l'archive*. Paris, Seuil, 1989, Eckhart G. Franz/Thomas Lux, *Einführung in die Archivkunde*, Darmstadt, WBG, 2018 (9.Aufl.)

Contact(s)

> **Katja Schubert**

Responsable pédagogique

kschubertfusari@parisnanterre.fr

UE Elargir ses connaissances/personnaliser son parcours

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 4.5

Liste des enseignements

- Sociologie de la culture
- Sociologie des institutions culturelles
- Sociologie des médias
- Sociologie visuelle
- Philosophie contemporaine
- Histoire de l'art

Sociologie de la culture

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Sciences sociales et administration

Présentation

- * Cet enseignement propose de s'intéresser à l'actualité de la recherche en sociologie de la culture, à partir d'un éventail de textes qu'il s'agira d'étudier et de commenter.
- * Le séminaire s'organisera autour de la lecture d'une diversité d'auteurs contemporains. Il abordera les questions de la hiérarchie sociale des pratiques culturelles, de la démocratisation de la culture et des politiques de l'État, ainsi que de la diversité des pratiques et des publics, avec un focus sur la sociologie des publics.

Objectifs

- * Acquérir et approfondir des connaissances sur l'actualité de la recherche en sociologie des arts et de la culture.
- * Identifier les auteurs, les courants théoriques et les enjeux contemporains de la discipline.
- * Être capable de tisser des liens entre les recherches présentées et les problématiques qui vont occuper chaque étudiant dans son projet académique et professionnel.

Évaluation

- * Présence active au séminaire 30%
- * Exposé oral 30 %
- * Note de lecture critique 40%

Pré-requis nécessaires

Aucun

Compétences visées

Examens

Contrôle continu

- * Présence active au séminaire 30%
- * Exposé oral 30 %
- * Note de lecture critique 40%

Bibliographie

En introduction :

- * Christine Détrez, *Sociologie de la culture* (2e édition), Armand Colin, 2020
- * Laurent Fleury, *Sociologie de la culture et des pratiques culturelles* (3e édition), Armand Colin, 2016
- * Bruno Péquignot, *La question des œuvres en sociologie des arts et de la culture*, L'Harmattan, 2007
- * *Pour le séminaire* : les textes seront disponibles sur cours en ligne

Ressources pédagogiques

<https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Etudes-et-statistiques/Publications/Collections-de-synthese/Culture-etudes-2007-2022/Cinquante-ans-de-pratiques-culturelles-en-France-CE-2020-2>

Contact(s)

> Aurelien Djakouane

Responsable pédagogique
aurelien.d@parisnanterre.fr

Sociologie des institutions culturelles

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Sciences sociales et administration

Sociologie des médias

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Sciences sociales et administration

Présentation

L'objectif de ce cours est de conduire les étudiants à s'interroger sur les médias, la culture diffusée par ces médias, la rencontre entre un produit, une œuvre et le public, l'usage que ce public en fait. Il s'agira de partir à la rencontre :

- * de travaux, concepts et penseurs qui ont affronté ces questions (Morin, Barthes, Eco, l'École de Frankfort, les Cultural Studies, Macé, Maigret, Pasquier, Mehl, Berthaut...)
- * de termes et notions floues (*public, fans, culture de masse, médiacultures, média, réception, usages, etc.*)
- * d'analyses, de contenu, sémiotique, structuraliste, ethnologique de réception, etc.
- * d'œuvres (films hollywoodiens, romans de James Bond, séries tv (Hélène et les garçons, Columbo), debandes dessinées (Superman...), d'une journée de tv française, du journal tv de 20H...

Il s'agira également d'observer comment se construit une recherche, avec un modèle d'analyse, une construction d'objet, la définition d'un terrain, la constitution d'un corpus, l'élaboration d'une méthode et d'outils d'investigation, l'inscription dans un cadre théorique, la définition d'un objectif de recherche (l'analyse de contenu, l'étude des valeurs et représentations diffusées, l'analyse des formes et modalités de réception...).

Évaluation

Contrôle continu. Devoir écrit. Une analyse de contenu ou une analyse de réception.

Pré-requis nécessaires

Aucun

Compétences visées

Étudier (élaborer une problématique, formuler des hypothèses de recherche, construire une grille d'observation et d'analyse, élaborer un cadre théorique) et étudier un contenu et sa réception.

Contrôle continu. Devoir écrit. Une analyse de contenu ou une analyse de réception.

Bibliographie

BOURDIEU Pierre. *Sur la télévision*, suivi de *L'emprise du journalisme*, Liber-Raisons d'agir, 1996.

MAIGRET Eric, MACE Eric (dir.), *Penser les médiacultures*, (dir.), coll. « Médiacultures », Colin/INA, 2005.

MAIGRET Eric, *Sociologie de la communication et des médias*, Armand Colin, Paris, 2003.

PASQUIER Dominique, *La culture des sentiments. L'expérience télévisuelle des adolescents*. « Ethnologie en France », M.S.H., Paris, 1999.

RIEFFEL Rémy, *Que sont les médias ? Pratiques, identités, influences*, « Folio/actuel », Gallimard, 2005

Contact(s)

> Gabriel Segre

Responsable pédagogique
gsegre@parisnanterre.fr

Sociologie visuelle

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Sciences sociales et administration

Présentation

Les images et les sons dans une société donnée permettent de saisir la dynamique des comportements dans l'espace, captent des aspects des pratiques et des conduites en situation réelle. Il est question dans ce cours de se familiariser avec les pratiques de recours à la photographie et au film comme outils de recherche en sociologie. Le cours commencera par un aperçu historique des usages de l'image en sociologie et en anthropologie. Cette réflexion nous conduira spécifiquement aux possibilités actuelles d'usages de l'image sur un terrain d'observation et à leur mise en pratique dans une enquête conduite par chaque étudiant. La valorisation des résultats d'enquête en images et en mots et les choix relatifs à leurs modes de diffusion participent de la spécificité de la sociologie visuelle qui introduit la question plus générale du rôle des images dans la communication et les interactions sociales.

Objectifs

Ce séminaire se donne pour objectif d'initier, par la théorie et la pratique, les étudiants aux méthodes de la sociologie visuelle.

Évaluation

Contrôle continu. Devoir écrit (Réalisation d'un document Powerpoint combinant images et textes à partir d'une problématique traitée en cours et d'une courte enquête associant observations avec prises de vues) et présentation orale (Présentation des résultats des travaux réalisés en sociologie visuelle)

Pré-requis nécessaires

Aucun

Compétences visées

Examens

Contrôle continu. Devoir écrit (Réalisation d'un document Powerpoint combinant images et textes à partir d'une problématique traitée en cours et d'une courte enquête associant observations avec prises de vues) et présentation orale (Présentation des résultats des travaux réalisés en sociologie visuelle)

Bibliographie

Becker H. S., 2009, *Comment parler de la société. Artistes, écrivains, chercheurs et représentations sociales*, Paris, La découverte.

Conord S. (dir.), 2007, *Arrêt sur images. Photographie et anthropologie, Ethnologie française*, Puf, 1.

Hamus-Vallée R., 2013, *Sociologie de l'image, Sociologie par l'image, CinémAction*, Paris, Charles Corlet.

Maresca S., Michaël M., 2013, *Précis de photographie à l'usage des sociologues*, Presses universitaires de Rennes.

Vander Gucht D., 2017, *Ce que regarder veut dire. Pour une sociologie visuelle, Les impressions nouvelles*.

Contact(s)

> Sylvaine Conord

Responsable pédagogique
sconord@parisnanterre.fr

Philosophie contemporaine

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Philo, Info-Comm, Langages, Littératures & Arts du spectacle

Histoire de l'art

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Sciences sociales et administration

UE Développer ses compétences linguistiques

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 3.0

Liste des enseignements

· Traduction en langue allemande

Traduction en langue allemande

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand, Français
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V7DTRDP

Présentation

Introduction à la traduction des sciences sociales

Chaque séance prend la forme d'une discussion autour d'un texte en langue allemande issu des sciences sociales, dont les étudiants et étudiantes auront préalablement préparé une traduction à la maison. Ce cours exige de ce fait un travail régulier et une participation active au séminaire, au cours duquel le groupe construira une traduction avec l'aide de l'enseignante. Lorsque le texte étudié a fait l'objet d'une traduction française publiée, celle-ci pourra également faire l'objet d'une analyse en classe.

Objectifs

Déchiffrer des textes argumentatifs complexes. Acquérir et enrichir le vocabulaire spécifique aux sciences sociales en allemand et en français. Travailler son expression française et se familiariser avec l'écriture scientifique.

Évaluation

Contrôle continu : 1 épreuve écrite de 2h, 1 devoir à la maison, 2 tests en classe de 20 minutes.

Contrôle dérogatoire : 1 épreuve écrite de 2 h

Contrôle de seconde chance : 1 épreuve écrite de 2 h

Pré-requis nécessaires

Allemand niveau B2

Compétences visées

Les compétences visées sont la compréhension de textes allemands de niveau avancé et l'acquisition de réflexes de traduction face à des formulations complexes. L'exercice de la version permet à la fois de mobiliser une compréhension précise du texte source et une expression française fluide.

Bibliographie

A paraître

Ressources pédagogiques

CRISCO, dictionnaire des synonymes

<https://crisco2.unicaen.fr/des/>

Deutsches Universalwörterbuch / DUDEN Verlag et sa version en ligne :

<https://www.duden.de/>

GREVISSE Maurice, GOOSSE, André, Le bon usage / de boeck

Dictionnaire PONS, gratuit, en ligne :

<https://fr.pons.com/traduction>

Trésor de la langue française informatisé

<http://atilf.atilf.fr/>

WAHRIG-BURFEIND, Renate, Deutsches Wörterbuch / Brockhaus

UE S'investir pour son université et dans son projet personnel

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 1.5

Liste des enseignements

· Conception d'un projet culturel

Conception d'un projet culturel

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand, Français
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V7TPROP

Présentation

Le cours présentera les cadres de la vie culturelle en Allemagne : rôle de l'Etat et des régions, importance des différents secteurs, modes de financement, comparaison avec la situation française. Il aidera les étudiant(e)s à identifier les acteurs culturels franco-allemands représentés à Paris. Les étudiant(e)s seront amenés à réfléchir sur la méthode de conception d'un événement culturel ou d'un média, sur sa préparation et son déroulement/sa mise en place.

Objectifs

Connaître les conditions d'existence des relations culturelles franco-allemandes. Comprendre comment organiser un événement culturel franco-allemand.

Évaluation

- * **Contrôle continu** : conception (théorique) d'un événement culturel, présentation orale.
- * **Contrôle dérogatoire** : conception (théorique) d'un événement culturel, présentation orale.
- * **Contrôle de seconde chance**: conception (théorique) d'un événement culturel, présentation orale.

Pré-requis nécessaires

Connaissance de la langue allemande. Intérêt pour le domaine culturel

Compétences visées

Etre en mesure d'organiser ce type d'évènement au sein d'une équipe de travail.

En allemand:

Hausmann, Andrea, *Kunst- und Kulturmanagement, Kompaktwissen für Studium und Praxis*, Springer VS, 2011

Hoppe, Bernhard M., *Einführung in das Kulturmanagement*, Springer VS, 2016.

Knoth, Andreas, *Studienbrief „Projektmanagement im Kulturbereich“; Kulturmanager aus Mittel-und Osteuropa, Socius*, Download:
<http://docplayer.org/1394954-Studienbrief-projektmanagement-im-kulturbereich-kulturmanager-aus-mittel-und-osteuropa.html>

En français:

Chaumier, Serge et Mairesse, François, *La médiation culturelle*, collection U Armand Colin, 2013

Rasse, Paul, *Conception, management et communication d'un projet culturel*, Territorial éditions, 2012

Ressources pédagogiques

Documents distribués en cours et mis en ligne dans l'espace cours en ligne

Contact(s)

> **Anne-marie Pailhes**

Responsable pédagogique

pailhes@parisnanterre.fr

UE Mobilité à l'étranger

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 30.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- UE Maîtriser un domaine et ses méthodes
 - Enseignements validés lors de la mobilité
- UE Se former en milieu professionnel
 - Stage en études germaniques

UE Maîtriser un domaine et ses méthodes

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 25,5

Liste des enseignements

· Enseignements validés lors de la mobilité

Enseignements validés lors de la mobilité

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 25.5
- > Période de l'année : Enseignement dixième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

UE Se former en milieu professionnel

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Stage en études germaniques

Stage en études germaniques

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V8DSTGP

UE Stage en France

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 30.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- UE Conduire un travail personnel mobilisant la recherche/l'expertise
 - Mémoire de recherche
- UE Se former en milieu professionnel
 - Stage en études germaniques
 - Rapport de stage et soutenance
- UE S'investir pour son université et dans son projet professionnel
 - Participation à la vie d'un des laboratoires
 - Participation à la vie associative

UE Conduire un travail personnel mobilisant la recherche/l'expertise

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 19,5

Liste des enseignements

· Mémoire de recherche

Mémoire de recherche

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 19,5
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V8DMEMP

UE Se former en milieu professionnel

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 9,0

Liste des enseignements

- Stage en études germaniques
- Rapport de stage et soutenance

Stage en études germaniques

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Période de l'année : Enseignement dixième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Rapport de stage et soutenance

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Période de l'année : Enseignement dixième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

UE S'investir pour son université et dans son projet professionnel

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 1.5

Liste des enseignements

- Participation à la vie d'un des laboratoires
- Participation à la vie associative

Participation à la vie d'un des laboratoires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC permet aux étudiant.e.s de s'initier au monde de la recherche en participant aux activités du CREA (centre de recherches en études anglophones) <https://crea.parisnanterre.fr/le-centre-de-recherches-anglophones-652664.kjsp>, en assistant à deux conférences, séminaires ou colloques par semestre, soit en aidant un des chercheurs du CREA à l'organisation d'une activité de recherche (journée d'étude ou conférence). L'EC est validé par la rédaction de 2 comptes-rendus d'une à deux pages présentant l'activité suivie et le bénéfice retiré par l'étudiant.e pour son travail personnel.

Objectifs

Se familiariser avec la recherche en Etudes anglophones.

Évaluation

Une note est attribuée par semestre en faisant la moyenne des notes attribuées pour les 2 comptes-rendus remis au directeur ou à la directrice de recherche (enseignant.e du département choisi dès le S7).

Examens

Deux comptes-rendus à remettre au directeur ou à la directrice de recherche.

Contact(s)

- > **Charlotte Gould**
cgould@parisnanterre.fr

Participation à la vie associative

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Période de l'année : Enseignement huitième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Attention, "Vie associative" (4V7APVAP, 4V8APVAP, 4V9APVAP, 4V0APVAP) ne doit être choisi que si vous avez une implication associative lourde et reconnue comme telle par l'Université.

Examens

Un compte-rendu à remettre au directeur ou à la directrice de recherche.

Contact(s)

- > **Charlotte Gould**
cgould@parisnanterre.fr

UE Maîtriser un domaine et ses méthodes

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 21.0

Liste des enseignements

- Méthodologie LLCER : Cultures mondes
- Initiation à la recherche
- Religion, Etat, société en Allemagne
- Linguistique
- Littérature et culture : La guerre de 30 ans

Initiation à la recherche

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand, Français
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VgDKIRP

Présentation

- * Initiation à la méthodologie de la recherche universitaire et à la rédaction d'un mémoire de M2
- * Introduction aux grandes problématiques de la recherche en sciences humaines et sociales en lien avec le monde germanique contemporain.

Objectifs

- * Savoir maîtriser la recherche bibliographique
- * Se préparer à la rédaction d'un mémoire de recherche
- * Savoir analyser et restituer le contenu d'un article scientifique
- * Effectuer les recherches préliminaires avant la rédaction du mémoire au second semestre

Évaluation

- * **Contrôle continu** : rédaction d'une bibliographie + présentation d'un article scientifique choisi par l'étudiant.e
- * **Contrôle dérogatoire** : remise d'un dossier
- * **Contrôle de seconde chance**: remise d'un dossier

Pré-requis nécessaires

Une très bonne maîtrise de l'allemand afin de pouvoir analyser les sources universitaires en allemand et un intérêt prononcé pour la recherche

Compétences visées

Capacité à chercher et identifier des documents utiles.

Contact(s)

> **Pascale Cohen-avenel**

Responsable pédagogique
pcohen-avenel@parisnanterre.fr

> **Jean-michel Pouget**

Responsable pédagogique
jm.pouget@parisnanterre.fr

Religion, Etat, société en Allemagne

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VgDKRSP

Présentation

Religion, Etat, société en Allemagne

C'est la Réforme luthérienne qui, plus que tout autre événement de l'histoire européenne, marque en Allemagne les débuts de l'époque moderne (*Neuzeit*), instaurant au prix de nombreux conflits sanglants un bi-confessionnalisme mettant à mal le rêve d'unité de la chrétienté. L'objectif de ce séminaire est d'étudier les multiples et profondes incidences de ce bi-confessionnalisme à la fois sur l'État, la culture et la société allemande depuis la Réforme jusqu'à nos jours, au regard du cas français singulièrement différent en ces domaines. Il s'agira aussi d'explorer les relations entre différentes religions (judaïsme, christianisme, islam) dans ce contexte. On insistera sur la principale survivance du bi-confessionnalisme dans la société allemande contemporaine, l'institutionnalisation des deux grandes Églises chrétiennes dans un statut de droit public. On montrera dans quelle mesure l'intégration de l'islam en cours depuis une vingtaine d'années en RFA vise à accorder à la communauté musulmane allemande un statut comparable. Enfin, on conclura en analysant la baisse tendancielle de l'adhésion aux grandes Églises, notamment à travers le développement de l'athéisme en RDA et dans les nouveaux Länder, qui remet en question le statut privilégié des deux grandes Églises.

Objectifs

Acquérir des connaissances historiques approfondies sur le sujet traité ; se familiariser avec une terminologie spécifique ; engager une réflexion comparatiste.

Évaluation

- * **Contrôle continu** : exposé oral ou travail personnel écrit, participation active au cours
- * **Contrôle dérogatoire** : exposé oral ou travail personnel écrit
- * **Contrôle de seconde chance**: exposé oral ou travail personnel écrit

Pré-requis nécessaires

Compétences visées

être en mesure d'exposer synthétiquement en allemand un problème ou d'analyser tout type de document en lien avec la thématique traitée

Bibliographie

-Thomas Großbölting, *Der verlorene Himmel. Glaube in Deutschland seit 1945*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2013, 320 p., 6 ill.

-Andreas Holzem, *Christentum in Deutschland - Konfessionalisierung, Aufklärung, Pluralisierung*, 2 vol. Paderborn, Ferdinand Schöningh, 2015.

-Thomas Kaufmann, *Geschichte der Reformation*, Frankfurt am Main, Verlag der Weltreligionen, 2009, 954 p. (trad. : *Histoire de la Réformation*, Genève, Labor et fides, 2014)

-Hans-Martin Kirn, Adolf Martin Ritter, *Geschichte des Christentums IV,2: Pietismus und Aufklärung*. Theologische Wissenschaft, vol. 8. Stuttgart, Kohlhammer, 2019.

Contact(s)

> Sylvie Le grand ticchi

Responsable pédagogique

slegrandticchi@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Allemand
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VgDKLIP

Présentation

La mise en place de certaines notions-clefs, fondée largement sur des études de corpus attestés, débouche sur une typologie des textes en fonction de leur micro-structure. Parmi les phénomènes étudiés en vue d'un tel classement, on peut citer : les relations anaphoriques, la configuration déictique, la pronominalisation et ce qu'elle révèle sur la progression thématique, les fonctions textuelles des temps et des modes verbaux et le rôle du lexique dans la progression textuelle. Ensuite, l'étude de l'articulation interne du texte permettra de découvrir les divers plans énonciatifs qu'il comporte, ainsi que sa structure argumentative - et ce en allemand, en français et en d'autres langues éventuellement (en fonction des participants).

Objectifs

Ce cours est destiné à faciliter l'analyse et la production de ce qui constitue aussi bien la matière brute que le produit fini pour le traducteur, le rédacteur technique ou littéraire, ou toute personne ayant affaire à de l'écrit : le texte. L'étude de corpus du point de vue de la linguistique textuelle se donne pour objectif à la fois d'aiguiser le regard et d'accélérer l'entrée en matière de futurs producteurs et consommateurs de textes, en leur fournissant les outils dont la linguistique dispose pour ce faire.

Évaluation

- Contrôle continu : Devoir sur table et/ou présentation orale ou écrite et/ou note de participation au séminaire, en fonction du nombre d'inscrits.
- Contrôle dérogatoire : travail écrit
- Contrôle de seconde chance : travail écrit

Pré-requis nécessaires

Bonne maîtrise du français et de l'allemand (niveau B1/B2)

Compétences visées

compréhension de la structure textuelle, capacité à analyser des faits langagiers, prendre conscience de certains mécanismes courants

Bibliographie

Martha Boeglin, Le guide des méthodes de travail de l'étudiant. Rédaction, prise de notes, gestion du temps, mémorisation, Paris, Éditions l'Étudiant, 2010, Daniel Fondanèche: Rédiger un mémoire de master ou professionnel, Paris, Vuibert, 2009 (à la BU), Jean-Pierre Fagnière: Comment réussir un mémoire, Paris, Junod, 2009. (BU)

Ressources pédagogiques

presse allemande et française

Contact(s)

> **Sibylle Sauerwein**

Responsable pédagogique
sauerwes@parisnanterre.fr

Littérature et culture : La guerre de 30 ans

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand, Français
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V9DKGTP

Présentation

Le cours a pour but de présenter le traitement littéraire, du XVIIe siècle à nos jours, d'un événement historique majeur de l'histoire allemande, la guerre sanglante qui a dévasté les territoires du Saint Empire romain germanique entre 1618 et 1648. Après un bref rappel historique, on étudiera, à travers une série d'oeuvres, les répercussions de cet événement sur la création littéraire et l'évolution de l'image qu'en donnent les auteurs au fil des siècles. Nous verrons notamment que les auteurs contemporains y trouvent encore une source d'inspiration et de réflexion sur notre temps, comme en témoigne, entre autres, la publication en 2017 du roman *Tyll* par l'auteur à succès Daniel Kehlmann (dont la plateforme Netflix a annoncé qu'il serait adapté en série lors de la dernière foire du livre de Francfort).

Objectifs

Faire découvrir ou re-découvrir une période historique majeure et des classiques de la littérature allemande ; introduire à la problématique du rapport de la fiction littéraire à l'histoire (roman historique, postmodernité...)

Évaluation

- * Contrôle continu : 1 exposé oral
- * Contrôle dérogatoire : 1 épreuve écrite de 3 h
- * Contrôle de seconde chance: 1 épreuve écrite de 3 h

Pré-requis nécessaires

Allemand niveau C1

Bibliographie

Lorsque l'oeuvre est disponible chez l'éditeur Reclam, je le précise, car cette maison d'édition propose des ouvrages à des prix très bas, mais aucune édition n'est imposée, vous pouvez vous procurer l'ouvrage de votre choix. Un livret avec des extraits de textes sera

distribué au premier cours, aucun achat n'est obligatoire (par ailleurs tous ces livres sont disponibles en bibliothèque).

Hans Jacob Christoph von Grimmelshausen : *Der abenteuerliche Simplicissimus*, Gekürzte Ausgabe, Hrsg.: Schafarschik, Walter, Reclam Verlag.

Meid, Volker (hrsg.): *Gedichte des Barock*, Reclam Verlag.

Schiller, Friedrich: *Wallensteins Lager, Die Piccolomini*, Reclam Verlag.

Wallensteins Tod, Reclam Verlag.

Döblin, Alfred: *Wallenstein (toute édition)*

Brecht, Bertolt: *Mutter Courage und ihre Kinder (toute édition)*

Grass, Günter: *Das Treffen in Telgte: Eine Erzählung und dreiundvierzig Gedichte aus dem Barock*, dtv, juin 2011 (ou une autre édition).

Kehlmann, Daniel: *Tyll*, Rowohlt, 2018.

Contact(s)

> Dorothee Cailleux

Responsable pédagogique
dcailleux@parisnanterre.fr

UE Elargir ses connaissances/personnaliser son parcours

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 4.5

Liste des enseignements

- Sociologie des institutions culturelles
- Sociologie de la culture
- Politique culturelle
- Anthropologie linguistique

Sociologie des institutions culturelles

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Sciences sociales et administration

Sociologie de la culture

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Sciences sociales et administration

Politique culturelle

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Sciences sociales et administration

Anthropologie linguistique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Sciences sociales et administration

UE Développer ses compétences linguistiques

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 3.0

Liste des enseignements

· Traduction en langue allemande

Traduction en langue allemande

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VgDKTRP

Présentation

Le cours comprendra un entraînement à la pratique de la traduction (de l'allemand vers le français) de textes littéraires et scientifiques (sciences sociales) en rapport avec les cours du semestre 1, ainsi qu'une étude approfondie des structures syntaxiques spécifiques et du fonctionnement de l'allemand et du français. Les textes étudiés nous donneront donc l'occasion de réviser et d'approfondir des notions telles que : discours indirect, voie passive, usage du conditionnel, concordance/jeu des temps etc...dans les deux langues.

Les traductions étant discutées à chaque séance, ce TD requiert un travail régulier de la part des étudiants, et une participation active lors des séances.

Par ailleurs, la présence à au moins deux séances du séminaire de recherche sur la traduction organisé sur toute l'année par Mmes Quaquarelli et Cailleux est requise.

Objectifs

Familiariser les étudiants avec la traduction de textes variés, présentant des difficultés diverses, approfondir la connaissance des deux langues et aborder, par le biais de la traduction, des thématiques utiles pour leurs projets de recherche.

Évaluation

- * Contrôle continu : 2 épreuves écrites de 2 h/ 1 résumé d'une séance du séminaire de recherche
- * Contrôle dérogatoire : 1 épreuve écrite de 2 h
- * Contrôle de seconde chance: 1 épreuve écrite de 2 h

Pré-requis nécessaires

Allemand niveau B2

Compétences visées

Compréhension de textes littéraires et de textes scientifiques de haut niveau (nécessaire pour la compréhension des sources que les étudiants devront utiliser dans leurs recherches) et capacité à les traduire en français en tenant compte de la spécificité des textes et du public visé (optique de professionnalisation dans le domaine de la traduction/adaptation).

Contact(s)

> **Dorothee Cailleux**

Responsable pédagogique

dcailleux@parisnanterre.fr

UE S'investir pour son université et dans son projet professionnel

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 1.5

Liste des enseignements

· Réalisation d'un projet culturel

Réalisation d'un projet culturel

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand, Français
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Les étudiant(e)s seront amenés à réaliser un projet culturel franco-allemand, qui sera différent chaque année.

Exemples de projets réalisés : exposition, mise en place d'un blog thématique, préparation d'un voyage d'études.

Objectifs

Etre capable d'organiser un évènement culturel franco-allemand au sein d'une équipe de travail.

Évaluation

- * Contrôle continu : conception et réalisation d'un projet culturel
- * Contrôle dérogatoire : conception et réalisation d'un projet culturel
- * Contrôle de seconde chance: conception et réalisation d'un projet culturel

Pré-requis nécessaires

Connaissance de la langue allemande. Fort intérêt pour le domaine culturel

Compétences visées

Capacité à organiser un évènement culturel franco-allemand

Bibliographie

En allemand:

Hausmann, Andrea, *Kunst- und Kulturmanagement, Kompaktwissen für Studium und Praxis*, Springer VS, 2011

Hoppe, Bernhard M., *Einführung in das Kulturmanagement*, Springer VS, 2016.

Knoth, Andreas, *Studienbrief „Projektmanagement im Kulturbereich“*, *Kulturmanager aus Mittel-und Osteuropa, Socius*, Download:
<http://docplayer.org/1394954-Studienbrief-projektmanagement-im-kulturbereich-kulturmanager-aus-mittel-und-osteuropa.html>

En français:

Chaumier, Serge et Mairesse, François, *La médiation culturelle*, collection U Armand Colin, 2013

Rasse, Paul, *Conception, management et communication d'un projet culturel*, Territorial éditions, 2012

Ressources pédagogiques

Documents distribués en cours et mis en ligne dans l'espace coursenligne

Contact(s)

> **Anne-marie Pailhes**

Responsable pédagogique
pailhes@parisnanterre.fr

UE Maîtriser un domaine et ses méthodes

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 21.0

Liste des enseignements

- Littérature et culture 3
- Littérature et culture 4
- Mémoire de recherche

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VoDKCBP

Présentation

Berlin ist eine Stadt mit vielen Namen: Sparta und Spree-Athen, Spree-Chicago, Parvenupolis, Babylon, märkisches Ninive, Metropolis, Exerzierfeld der Moderne, Schaufenster der Freiheit, Pompeji der Zeitgeschichte, Werkstatt der Einheit.

Il y a plus de 30 ans que Berlin est devenu le symbole d'un événement historique qui a eu un impact énorme sur le déroulement de la politique mondiale après la fin de la Guerre froide. On parle aussi de la naissance de « la République de Berlin » autour de 1989 et les auteurs écrivent des « psychogéographies » (Boris Grésillon) et des « biographies » (Jens Bisky) de la ville. Depuis la réunification, l'image de la ville semble se réinventer sans cesse et les trois décennies passées dessinent une évolution importante. D'un Berlin où tout était à réinventer et à rêver dans les années 90 nous sommes arrivés à une capitale qui rejoint de plus en plus les capitales européennes avec leurs contraintes et leurs difficultés dans le domaine de la politique urbaine, économique et culturelle au service de leurs habitants d'origines multiples. La créativité dans le cadre de nouveaux projets dans les domaines urbains, culturels, artistiques font partie de cet esprit berlinois qui attire. En même temps, le passé, notamment du 20e siècle, semble omniprésent et le rapport au passé reste une interrogation permanente avec des réponses qui varient à travers le temps. Les mutations de Berlin demandent qu'on s'arrête par moment pour entamer des lectures et des analyses en profondeur, parfois en s'éloignant de l'actualité et en se plongeant dans d'autres siècles, pour mieux saisir cette ville en mouvement, cette ville-palimpseste.

Unsere Lektüren und Reflexionen orientieren sich an folgenden Topographien: Gedächtnis - und Erinnerungsorte, Denk- und Mahnmale; Orte der Demokratie versus Orte der Diktatur ; Orte des Widerstands in Vergangenheit und heute; Orte der Revolution; « das Jüdische Berlin » ; Berlin als Schreibort und geschriebener Ort; Berlin als Stadt der Kunst; die Architektur des Neuen Berlin... Texte von Alfred Döblin, Walter Benjamin, Emine Sevgi Özdamar Peter Weiss, Nellja Veremej, Herta Müller, Jenny Erpenbeck, Cécile Wajsbrot, Wladimir Kaminer, Ulrich Peltzer begleiten uns auf der Spurensuche in dieser Stadt. Filme von Olivier Morel « L'Europe des écrivains » (2014) und « Vaters Land » (Perte) von Nurith Aviv, (2002) stellen Bilder zur Verfügung für unseren Austausch.

Objectifs

Introduire les étudiants dans un champ de lecture et de recherche autour de « Berlin ». Comment peut-on « lire une ville » ? Découvrir une tradition de pensée qui a été déjà développée par des auteurs comme Walter Benjamin, Franz Hessel ou Alfred

Döblin et dont les auteurs du 21^e siècle prennent peut-être le relais. Lecture des genres de texte très différents, tenter de dessiner une sorte de cartographie de la ville à travers le temps.

Évaluation

Contrôle continu: un exposé, la participation orale sera prise en compte.

Contrôle dérogatoire: Ecrit de 3h ou dossier à rendre

Contrôle de seconde chance: Écrit de 3h ou dossier à rendre

Pré-requis nécessaires

Bonnes connaissances de l'allemand

Bibliographie

Films: Olivier Morel « L'Europe des écrivains » (2014) und « Vaters Land » (Perte, 2002) von Nurith Aviv.

Bücher: Jens Bisky, *Berlin Biographie einer grossen Stadt*, Berlin Rowohlt 2019; Cyril Buffet, *Berlin*, Poitiers, Fayard, 1993, Manfred Görtemaker, *Orte der Demokratie in Berlin. Ein historisch-politischer Wegweiser*, Bonn, Bundeszentrale für politische Bildung, 2004, Boris Grésillon, *Berlin, métropole culturelle*, Paris, Belin, 2002, Gilbert Krebs (Dir.), *Berlin: carrefour des années vingt et trente. Etudes*, Asnières, PIA, 1992, Gérard Laudin, *Berlin 1700-1929 : sociabilités et espace urbain*, Paris, L'Harmattan, 2010, Wolfgang Ribbe, Jürgen Schmädeke (Hg.), *Kleine Berlin-Geschichte*, Berlin, Stapp Verlag, 1994, Régine Robin, *Berlin Chantiers. Essais sur les passés fragiles*, Paris, Stock, 2001. *Un Roman d'Allemagne*. Paris, Stock 2016.

Literatur: Jenny Erpenbeck, *Gehen, ging, gegangen*. München, Knaus, 2015, Emine Sevgi Özdamar, *Mutterzunge*. Berlin, Rotbuch 1990, *Die Brücke vom Goldenen Horn*, Hamburg 1998, Ulrich Peltzer, *Teil der Lösung*. Zürich, Ammann, 2007, Peter Weiss, *Die Ästhetik des Widerstands*. Frankfurt/M, Suhrkamp, 2005, „Berlin aujourd'hui". Dans: *Allemagne d'aujourd'hui*. No. 221/ juillet-septembre 2017, Walter Benjamin: *Berliner Kindheit um 1900*, Berlin, Suhrkamp 2010, Alfred Döblin, *Berlin Alexanderplatz (1928)*, München, dtv 2002

Contact(s)

> **Katja Schubert**

Responsable pédagogique

kschubertfusari@parisnanterre.fr

Littérature et culture 4

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand
- > Période de l'année : Enseignement dixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VoDKMMP

Présentation

La médialité est une notion clé dans les *Kulturwissenschaften* qui posent la question de savoir comment, par quelle matérialité et quel médium se forment et circulent des traditions de pensée et des pratiques culturelles. Le cours propose une présentation de divers domaines et aspects relatifs aux « médias » des XXe/XXIe siècles en Allemagne: la musique, la littérature, le cinéma contemporain en Allemagne, la série télévisée et la photographie.

P. Cohen: Les deux séances permettront d'explorer « la révolte de la jeunesse » à partir de la représentation de la jeunesse et des étudiants avant tout dans la presse mais aussi dans la littérature, la caricature, la peinture et la musique pop entre le Sturm und Drang et le XXe siècle.

D. Cailleux: Le cours portera sur le cinéma germanophone contemporain, notamment dans son rapport aux questions sociales et à l'histoire. Après une introduction aux techniques d'analyse cinématographiques, on étudiera des extraits de films (la liste des films étudiés sera communiquée à la première séance).

A.-M. Pailhès: Nouveaux médias: le succès des séries allemandes à travers les nouveaux acteurs tels que Netflix. Comment amener les élèves à la culture allemande grâce à *Babylon Berlin*, *Deutschland 83* ou *Dark*.

S. Le Grand-Ticchi: A travers l'exemple de photographes de l'aire germanophone, exposés récemment à Paris, tels Helmar Leski (1871 - 1956) et August Sander (1876-1954) on s'intéressera à l'histoire du genre photographique en Allemagne, du pictorialisme à son usage en peinture chez Gerhard Richter, ainsi qu'à la spécificité de ce médium. La séance donnera l'occasion de se familiariser avec les catégories d'analyse photographique et de réfléchir au statut de l'image, de même qu'aux frontières entre photographie et peinture.

Objectifs

Acquérir des connaissances liées à l'histoire et l'esthétique des « médias » traités dans ce séminaire ; développer un savoir-faire d'analyse en allemand de ces divers types de « médias » ; affiner sa réflexion sur l'intermédialité.

Évaluation

- * **Contrôle continu** : participation orale et travail é La participation active aux séances suppose un travail de préparation en amont.
- * **Contrôle dérogatoire** : oral
- * **Contrôle de seconde chance**: oral

Pré-requis nécessaires

une bonne maîtrise de l'allemand écrit et oral est indispensable

Compétences visées

acquérir des connaissances, développer un savoir-faire et affiner sa réflexion ; être en mesure d'exposer synthétiquement en allemand un problème ou d'analyser tout type de document en lien avec la thématique traitée

Bibliographie

sera distribuée en cours par chaque intervenante

Ressources pédagogiques

nombreuses sources originales sur internet ou en DVD (musique, films, séries, photographies)

Contact(s)

- > **Sylvie Le grand ticchi**
Responsable pédagogique
slegrandticchi@parisnanterre.fr
- > **Dorothee Cailleux**
dcailleux@parisnanterre.fr
- > **Pascale Cohen-avenel**
pcohen-avenel@parisnanterre.fr
- > **Anne-marie Pailhes**
pailhes@parisnanterre.fr

Mémoire de recherche

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand, Français
- > Période de l'année : Enseignement dixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VoDMEMP

UE Elargir ses connaissances/personnaliser son parcours

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 4.5

Liste des enseignements

· Méthodologie : Atelier d'écriture du mémoire de recherche

Méthodologie : Atelier d'écriture du mémoire de recherche

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand, Français
- > Période de l'année : Enseignement dixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VoDMETP

Présentation

Travail approfondi sur les méthodologies de la Kulturwissenschaft, adaptées au choix de thème et de la rédaction de mémoire de master des étudiant.e.s en cours. (Diskurstheorie, Reflexion über die Sprache, Gender, transfert culturel, Rezeptionstheorie, Interkulturalität...) Accompagnement dans la rédaction concrète.

2e volet: Organisation d'une journée d'étude. Les étudiants devront réfléchir sur l'organisation complète de ce type de manifestation (thème, publicité, déroulement, participants, public, supports matériels, publications éventuelles,...) et la réaliseront au cours du semestre.

Objectifs

Révision des questions méthodologiques et accompagnement concret dans la rédaction et la gestion du mémoire de stage.
Apprendre à organiser une manifestation scientifique.

Évaluation

Contrôle continu : participation orale, présentation d'articles pour le mémoire du master et des étapes de son propre travail, présentation d'une réflexion lors de la journée d'études, contribution à l'organisation de la journée d'études

Contrôle dérogatoire : dossier à rendre

Contrôle se seconde chance : dossier à rendre

Pré-requis nécessaires

Bonnes connaissances de l'allemand

Martha Boeglin, Le guide des méthodes de travail de l'étudiant. Rédaction, prise de notes, gestion du temps, mémorisation, Paris, Éditions l'Étudiant, 2010, Daniel Fondanèche: Rédiger un mémoire de master ou professionnel, Paris, Vuibert, 2009 (à la BU), Jean-Pierre Fagnière: Comment réussir un mémoire, Paris, Junod, 2009. (BU)

Contact(s)

> Katja Schubert

Responsable pédagogique

kschubertfusari@parisnanterre.fr

UE Développer ses compétences linguistiques

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 3.0

Liste des enseignements

· Traduction en langue allemande

Traduction en langue allemande

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Allemand
- > Période de l'année : Enseignement dixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VoDKTRP

Présentation

Le cours comprendra un entraînement à la pratique de la traduction (de l'allemand vers le français) de textes littéraires et scientifiques (sciences sociales) **en rapport avec les sujets de mémoire choisis par les étudiants**, ainsi qu'une étude approfondie des structures syntaxiques spécifiques et du fonctionnement de l'allemand et du français. Les textes étudiés nous donneront donc l'occasion de réviser et d'approfondir des notions telles que : discours indirect, voie passive, usage du conditionnel, concordance/jeu des temps etc...dans les deux langues.

Les traductions étant discutées à chaque séance, ce TD requiert un travail régulier de la part des étudiants, et une participation active lors des séances.

Par ailleurs, la présence à au moins deux séances du séminaire de recherche sur la traduction organisé sur toute l'année par Mmes Quaquarelli et Cailleux est requise.

Objectifs

Familiariser les étudiants avec la traduction de textes variés, présentant des difficultés diverses, approfondir la connaissance des deux langues et aborder, par le biais de la traduction, des thématiques utiles pour leurs projets de recherche.

Évaluation

- * **Contrôle continu** : 2 épreuves écrites de 2 h/ 1 résumé d'une séance du séminaire de recherche
- * **Contrôle dérogatoire** : 1 épreuve écrite de 2 h
- * **Contrôle de seconde chance**: 1 épreuve écrite de 2 h

Pré-requis nécessaires

Allemand niveau B2

Compétences visées

Compréhension de textes littéraires et de textes scientifiques de haut niveau (nécessaire pour la compréhension des sources que les étudiants devront utiliser dans leurs recherches) et capacité à les traduire en français en tenant compte de la spécificité des textes et du public visé (optique de professionnalisation dans le domaine de la traduction/adaptation).

Contact(s)

> **Dorothee Cailleux**

Responsable pédagogique

dcailleux@parisnanterre.fr

UE S'investir pour son université et dans son projet personnel

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

> ECTS : 1.5

Liste des enseignements

· Participation à la vie d'un des laboratoires

Participation à la vie d'un des laboratoires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Période de l'année : Enseignement dixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères